

Satel® **MICRA** **MSD-300** **CE 1471**

msd300_int_0712

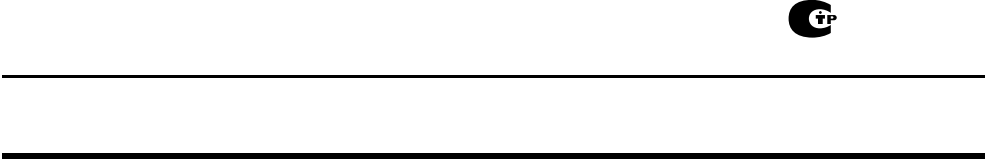
Wieloletkowa czujka MSD-300 umożliwia wykrycie wczesnego stadium rozwoju pożaru, gdy pojawia się dym widzialny i/lub ma miejsce wzrost temperatury. Może pracować samodzielnie lub współpracować z modułem alarmowym MICRA. Ze względu oporogramowania 2.02 lub nowszą, instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniczną 1.1 lub nowszą.

WLĄCZLIWOŚCI

- Czujnik dymu widzialnego zgodny z normą EN 54-7.
- Czujnik termiczny zgodny z normą EN 54-5.
- Czerwona dioda LED do sygnalizacji optycznej.
- Przełącznik piezoelektryczny do sygnalizacji akustycznej.
- Funkcja testowania.
- Syły sabotażowy (nadzorowany w przypadku pracy w systemie MICRA).

DANE TECHNICZNE

Paśmie częstotliwości pracy	433.05 + 434.79 MHz
Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym)	do 200 m
Bateria	CR123A 3 V
Czas pracy na baterii	około 3 lata
Pobór prądu w stanie gotowości	50 µA
Maksymalny pobór prądu	20 mA
Klasa wg EN 54-5 (czujnik termiczny)	A1R
Minimalna statyczna temperatura zgłoszenia alarmu	54 °C
Maksymalna statyczna temperatura zgłoszenia alarmu	65 °C
Zakres temperatur pracy	0 °C...55 °C
Wymiary obudowy	ø108 x 61 mm
Masa	170 g



DE

Der MSD-300 Mehrsensormelder ermöglicht eine Brandfrüherkennung schon bei der Rauchentstehung und/oder dem Temperaturanstieg. Er kann als ein autonomes Gerät oder mit dem MICRA Alarmmodul mit der Firmware 2.02 oder höher betrieben werden. Die Anleitung bezieht sich auf den Melder mit der Elektronikversion 1.1 oder höher.

EIGENSCHAFTEN

- Rauchsensor gemäß EN 54-7.
- Temperatursensor gemäß EN 54-5.
- Optische Signalisierung anhand einer roten LED
- Akustische Signalisierung anhand des piezoelektrischen Wandlers.
- Test-Funktion.
- Sabotagekontakt (nur beim Betrieb im MICRA System kontrolliert).

TECHNISCHE DATEN

Betriebsfrequenzband	433.05 + 434.79 MHz
Reichweite der Funkkommunikation	bis zu 200 m
Batterie	CR123A 3 V
Batterielebensdauer	ca. 3 Jahre
Ruhestromaufnahme	50 µA
Max Stromaufnahme	20 mA
Klasse nach EN 54-5 (Temperatursensor)	A1R
Unterer Temperaturgrenzwert für Alarmmeldung	54 °C
Oberer Temperaturgrenzwert für Alarmmeldung	65 °C
Betriebs Temperaturbereich	0 °C...55 °C
Abmessungen des Gehäuses	ø108 x 61 mm
Gewicht	170 g

Satel®

SATEL sp. z o.o. ul. Schuberta 79; 80-172 Gdansk, POLAND tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu

FR

Le détecteur multicapteur MSD-300 permet de détecter le premier stade de développement du feu dès que la fumée est visible et/ou la température augmente. Il peut fonctionner comme un dispositif autonome ou en combinaison avec le module d'alarme MICRA en version logiciel 2.02 ou ultérieure. La présente notice est applicable au détecteur en version d'électronique 1.1 ou ultérieure.

CARACTÉRISTIQUES

- Capteur de fumée visible conforme à la norme EN 54-7.
- Capteur thermique conforme à la norme EN 54-5.
- Voyant LED rouge pour la signalisation optique.
- Transducteur piézoélectrique pour la signalisation sonore.
- Fonction test.
- Contact d'alarme (surveille, s'il fonctionne dans le système MICRA).

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

Pour détecter de la fumée visible, la méthode optique est utilisée. Une alarme se déclenche dès que la concentration de fumée dans la chambre optique dépasse le seuil déterminé. Les paramètres du capteur de fumée sont modifiés en fonction des variations des températures enregistrées par le détecteur thermique (thermistance). Le détecteur thermique fonctionne conformément aux exigences de la classe A1R (EN 54-5). L'alarme se déclenche si le seuil feu de la température est dépassé (voir : tableau 1).

Tableau 1. Temps limite de réponse du capteur thermique.

Vitesse d'augmentation de la température d'air	Temps limite inférieur de réponse	Temps limite supérieur de réponse
1 °C/min	29 min	40 min 20 s
3 °C/min	7 min 13 s	13 min 40 s
5 °C/min	4 min 9 s	8 min 20 s
10 °C/min	1 min	4 min 20 s
20 °C/min	30 s	2 min 20 s
30 °C/min	20 s	1 min 40 s

La signalisation d'alarme est optique (le voyant est allumé en continu) et acoustique (son intermittent) pendant 2 minutes. Si l'on appuie sur le bouton test/resuspension (dessiné par la lettre A sur la figure 1) pendant l'alarme, celle-ci sera éteinte. L'information sur l'alarme est envoyée au module d'alarme MICRA. Lorsque les causes de l'alarme disparaissent, une information sur la fin de l'alarme est envoyée au module MICRA.

Toutes les 15 minutes, le détecteur envoie une transmission avec l'information sur l'état actuel du contact d'auto-protection et de la pile. Les transmissions périodiques de test servent à surveiller la présence et le bon fonctionnement du détecteur par le module MICRA.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Bande de fréquence de fonctionnement	433.05 + 434.79 MHz
Portée de communication radio (en espace ouvert)	jusqu'à 200 m
Pile	CR123A 3 V
Durée de vie de la pile	env. 3 ans
Consommation de courant en état de veille	50 µA
Consommation maximale de courant	20 mA
Classe selon EN 54-5 (capteur thermique)	A1R
Température minimale statique de réponse	54 °C
Température maximale statique de réponse	65 °C
Températures de fonctionnement	0 °C...55 °C
Dimensions du boîtier	ø108 x 61 mm
Masse	170 g

FUNCTIONELE BESCHRIJVING

Een optische methode wordt gebruikt voor detectie van zichtbare rook. Indien de concentratie rook in de optische kamer de ingevoerde drempelwaarde overschrijft zal een

Par la présente, la société SATEL Sp. z o.o. déclare que le détecteur est conforme aux exigences fondamentales et à d'autres dispositions convenables de la Directive 1999/5/CE. Pour consulter les déclarations de conformité, veuillez visiter le site : www.satel.eu

CZ

Multisenzorový detektor MSD-300 umožňuje včasné zistenie vznikajúceho požiaru. Môže pracovať samostatne alebo v kombinácii s modulom alarmovým MICRA. Ze względu oprogramowania 2.02 lub nowszą, instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniczną 1.1 lub nowszą.

WLÁSTNOSTI

- Kouřový detektor v souladu s EN54-7.
- Teplotní detektor v souladu s EN54-5.
- Cervená LED pro optickou signalizaci.
- Integrovaná sirna.
- Funkce testování.
- Temper kontakt (hlídány ve spojení s ústřednou MICRA).

POPIS FUNKOVÁNÍ DETEKTORU

Optická část se používá pro detekci viditelného kouře. Pokud dovnitř zakažoucí mléka pracovat jako samostatné zařízení, nebo s ústřednou MICRA s verzí firmare 2.02 (nebo vyšší). Tento manuál se vztahuje k zařízením s verzí desky elektrony 1.1 a vyšší.

Teplotní detektor pracuje podle upřesněného normen na třídu A1R (EN 54-5). Poplach je vyhlášen po dosažení předepsané hodnoty (54°C – 65°C) nebo u přímého vyhoření tyčičkou náplně teploty (viz. Tabulka 1).

Tabulka 1. Reakční časy pro teplotní detektor.

Rychlost nárůstu teploty vzduchu	Spodní limit reakčního času	Horní limit reakčního času
1 °C/min	29 min	40 min 20 s
3 °C/min	7 min 13 s	13 min 40 s
5 °C/min	4 min 9 s	8 min 20 s
10 °C/min	1 min	4 min 20 s
20 °C/min	30 s	2 min 20 s
30 °C/min	20 s	1 min 40 s

Poplach je hlášen vizuálně (rozsvícením LED) a akusticky (přerušovaným signálem) po dobu 2 minut. K ušlení lokální signalizace poplachu slisněte tlačítko test/reset (označeném písmenem A na obrázku 1). Poplachový stav se obnoví pouze bezdrátově na ústřednu MICRA. K odeřnění konce poplachu dojde až po odebrání přízní vzhůru poplachu.

Každých 15 minut zasílá detektor informaci o přítomnosti stav funkce kontaktu a baterie. Periodický přenos slouží ke kontrole přítomnosti a správné funkce detektoru.

SPECIFIKACE

Pracovní frekvencní pásmo	433.05 + 434.79 MHz
Dosah rádiového signálu (v otevřeném prostoru)	až 200 m
Baterie	CR123A 3 V
Předpokládaná doba živnosti baterie	okolo 3 roky
Proudová spotřeba v klidu	50 µA
Maximální proudová spotřeba	20 mA
Třída dle EN 54-5 (teplotní senzor)	A1R
Minimální statická spouštěcí hodnota teploty	54°C
Maximální statická spouštěcí hodnota teploty	65°C
Rozsah pracovních teplot	0°C...55°C
Rozměry krytu	ø108 x 61 mm
Hmotnost	170 g

Firma SATEL sp. z o.o. deklaruje, že tento detektor splňuje požadavky a příslušné normy 1999/5/EC. Nejnovější prohlášení o shodě jsou k dispozici na webových stránkách www.satel.eu

PL

Wieloletkowa czujka MSD-300 umożliwia wykrycie wczesnego stadium rozwoju pożaru, gdy pojawia się dym widzialny i/lub ma miejsce wzrost temperatury. Może pracować samodzielnie lub współpracować z modułem alarmowym MICRA. Ze względu oprogramowania 2.02 lub nowszą, instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniczną 1.1 lub nowszą.

WLĄCZLIWOŚCI

- Czujnik dymu widzialnego zgodny z norma EN 54-7.
- Czujnik termiczny zgodny z norma EN 54-5.
- Czerwona dioda LED do sygnalizacji optycznej.
- Przełącznik piezoelektryczny do sygnalizacji akustycznej.
- Funkcja testowania.
- Syły sabotażowy (nadzorowany w przypadku pracy w systemie MICRA).

DANE TECHNICZNE

Paśmie częstotliwości pracy	433.05 + 434.79 MHz
Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym)	do 200 m
Bateria	CR123A 3 V
Czas pracy na baterii	około 3 lata
Pobór prądu w stanie gotowości	50 µA
Maksymalny pobór prądu	20 mA
Klasa wg EN 54-5 (czujnik termiczny)	A1R
Minimalna statyczna temperatura zgłoszenia alarmu	54 °C
Maksymalna statyczna temperatura zgłoszenia alarmu	65 °C
Zakres temperatur pracy	0 °C...55 °C
Wymiary obudowy	ø108 x 61 mm
Masa	170 g

DE

Der MSD-300 Mehrsensormelder ermöglicht eine Brandfrüherkennung schon bei der Rauchentstehung und/oder dem Temperaturanstieg. Er kann als ein autonomes Gerät oder mit dem MICRA Alarmmodul mit der Firmware 2.02 oder höher betrieben werden. Die Anleitung bezieht sich auf den Melder mit der Elektronikversion 1.1 oder höher.

EIGENSCHAFTEN

- Rauchsensor gemäß EN 54-7.
- Temperatursensor gemäß EN 54-5.
- Optische Signalisierung anhand einer roten LED
- Akustische Signalisierung anhand des piezoelektrischen Wandlers.
- Test-Funktion.
- Sabotagekontakt (nur beim Betrieb im MICRA System kontrolliert).

TECHNISCHE DATEN

Betriebsfrequenzband	433.05 + 434.79 MHz
Reichweite der Funkkommunikation	bis zu 200 m
Batterie	CR123A 3 V
Batterielebensdauer	ca. 3 Jahre
Ruhestromaufnahme	50 µA
Max Stromaufnahme	20 mA
Klasse nach EN 54-5 (Temperatursensor)	A1R
Unterer Temperaturgrenzwert für Alarmmeldung	54 °C
Oberer Temperaturgrenzwert für Alarmmeldung	65 °C
Betriebs Temperaturbereich	0 °C...55 °C
Abmessungen des Gehäuses	ø108 x 61 mm
Gewicht	170 g

FR

Le détecteur multicapteur MSD-300 permet de détecter le premier stade de développement du feu dès que la fumée est visible et/ou la température augmente. Il peut fonctionner comme un dispositif autonome ou en combinaison avec le module d'alarme MICRA en version logiciel 2.02 ou ultérieure. La présente notice est applicable au détecteur en version d'électronique 1.1 ou ultérieure.

CARACTÉRISTIQUES

- Capteur de fumée visible conforme à la norme EN 54-7.
- Capteur thermique conforme à la norme EN 54-5.
- Voyant LED rouge pour la signalisation optique.
- Transducteur piézoélectrique pour la signalisation sonore.
- Fonction test.
- Contact d'alarme (surveille, s'il fonctionne dans le système MICRA).

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

Pour détecter de la fumée visible, la méthode optique est utilisée. Une alarme se déclenche dès que la concentration de fumée dans la chambre optique dépasse le seuil déterminé. Les paramètres du capteur de fumée sont modifiés en fonction des variations des températures enregistrées par le détecteur thermique (thermistance). Le détecteur thermique fonctionne conformément aux exigences de la classe A1R (EN 54-5). L'alarme se déclenche si le seuil feu de la température est dépassé (voir : tableau 1).

Table 1. Grenzzellen zur Aktivierung des Temperatursensors.

Geschwindigkeit des Temperaturanstiegs	Minimale Zeitdauer zur Aktivierung	Maximale Zeitdauer zur Aktivierung
1 °C/min	29 min	40 min 20 s
3 °C/min	7 min 13 s	13 min 40 s
5 °C/min	4 min 9 s	8 min 20 s
10 °C/min	1 min	4 min 20 s
20 °C/min	30 s	2 min 20 s
30 °C/min	20 s	1 min 40 s

Der Alarm wird optisch (Dauerleuchten der LED) und akustisch (intermittierendes Tönen) 2 Minuten lang signalisiert. Um den dauernden Alarm zu löschen, betätigen Sie den Test-/Löschknopf (in der Abbildung 1 mit A gekennzeichnet). Die Alarmmeldung wird per Fernkontakt an das MICRA Alarmmodul gesendet. Nach der Beendigung der Alarmmeldung wird eine Information gesendet, dass der Alarm beendet ist. Je 15 Minuten sendet der Melder eine Information mit dem Zustand des Sabotagekontakts und der Batterie. Die Testbetrieungen zur Kontrolle der Anwesenheit und der Funktionsleistung des Melders durch das MICRA Modul.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsfrequenzband	433.05 + 434.79 MHz
Reichweite der Funkkommunikation	bis zu 200 m
Batterie	CR123A 3 V
Batterielebensdauer	ca. 3 Jahre
Ruhestromaufnahme	50 µA
Max Stromaufnahme	20 mA
Klasse nach EN 54-5 (Temperatursensor)	A1R
Unterer Temperaturgrenzwert für Alarmmeldung	54 °C
Oberer Temperaturgrenzwert für Alarmmeldung	65 °C
Betriebs Temperaturbereich	0 °C...55 °C
Abmessungen des Gehäuses	ø108 x 61 mm
Gewicht	170 g

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass sich der Melder in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu

NL

De MSD-300 Multi sensor detector kan als er zichtbare rook en/of temperatuurstijging is, een vroeg stadium van brand detecteren. Deze kan standalone werken of in combinatie met de MICRA alarm module met firmware versie 2.02 of nieuwer. Deze handleiding verwijst naar detectoren met een elektronische versie 1.1 of later.

EIGENSCHAPPEN

- EN54-7 compliant zichtbare rooksensor.
- EN54-5 compliant hitte sensor.
- Rode LED voor optische signalering.
- Integreerde speaker.
- Test optie.
- Sabotagecontact (supervisee als deze werkt met het MICRA system).

SPÉCIFICATIONS

Werking frequentie band	433.05 + 434.79 MHz
Radio communicatiebereik (in open veld)	tot 200 m
Batterij	CR123A 3 V
Verwachte batterij levensduur	ongeveer 3 jaar
Stand-by verbruik	50 µA
Maximum verbruik	20 mA
Klasse conform de EN 54-5 (hitte sensor)	A1R
Minimum statische respons temperatuur	54 °C
Maximum statische respons temperatuur	65 °C
Werking temperatuurbereik	0 °C...55 °C
Afmetingen behuizing	ø108 x 61 mm
Gewicht	170 g

Een alarm wordt visueel weergegeven (continue brandende LED) en akustisch (repetitief geluid) voor 2 minuten. Het indrukken van de test / reset knop (aangegeven met de letter A in Figuur 1) tijdens het alarm zal de alarmtoestand herstellen. Een alarm informatie wordt draadloos verzonden naar de MICRA alarm module. Nadat het alarm is beëindigd zal informatie over het alarm en het einde daarvan worden verzonden.

Eke 15 minuten zal de detector een transmissie verzenden met daarin informatie over de status van de sabotaazie contact en de batterij. De testbetrieungen zur Kontrolle der Anwesenheit und der Funktionsleistung des Melders durch das MICRA modul.

FUNCTIONELE BESCHRIJVING

Een optische methode wordt gebruikt voor detectie van zichtbare rook. Indien de concentratie rook in de optische kamer de ingevoerde drempelwaarde overschrijft zal een

Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o., dat deze detector voldoet aan de essentiële eisen en alle andere voorwaarden van de 1999/5/EC richtlijn. De verklaring van overeenstemming kan worden ingezien op www.satel.eu

SK

Dymový detektor MSD-300 umožňuje zistenie štádia vzniku požiaru, keď vzniká viditeľný dym a/alebo je nárast teploty. Môže pracovať samostatne alebo môže spolupracovať so zabezpečovacím modulom MICRA s programovou verzou 2.02 alebo vyššou. Príručka sa týka detektora s verzou elektrony 1.1 a vyššou.

VLÁSTNOSTI

- Detektor viditeľného dymu zhodný s normou EN 54-7.
- Teplotný detektor zhodný s normou EN 54-5.
- Cervená LED dioda na optickú signalizáciu.
- Piezoelektrický zvučák na akustickú signalizáciu.
- Funkcia testovania.
- Sabotážový kontakt (kontrolovaný v prípade činnosti v systéme MICRA).

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Pracovná frekvencia	433.05 + 434.79 MHz
Dosah rádiového komunikácie (na otvorenom priestranstve)	do 200 m
Baterie	CR123A 3 V
Zivotnost baterie	priblizne 3 roky
Ober prúd v pohotovostnom režime	50 µA
Maksimalny ober prudu	20 mA
Trieda podľa EN 54-5 (teplotný detektor)	A1R
Minimálna stabilná teplota zahálenia alarmu	54 °C
Maksimalná stabilná teplota zahálenia alarmu	65 °C
Rozsah teplota	0 °C...55 °C
Rozmery krytu	ø108 x 61 mm
Hmotnosť	170 g

FR

Le détecteur multicapteur MSD-300 permet de détecter le premier stade de développement du feu dès que la fumée est visible et/ou la température augmente. Il peut fonctionner comme un dispositif autonome ou en combinaison avec le module d'alarme MICRA en version logiciel 2.02 ou ultérieure. La présente notice est applicable au détecteur en version d'électronique 1.1 ou ultérieure.

CARACTÉRISTIQUES

- Capteur de fumée visible conforme à la norme EN 54-7.
- Capteur thermique conforme à la norme EN 54-5.
- Voyant LED rouge pour la signalisation optique.
- Transducteur piézoélectrique pour la signalisation sonore.
- Fonction test.
- Contact d'alarme (surveille, s'il fonctionne dans le système MICRA).

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

Pour détecter de la fumée visible, la méthode optique est utilisée. Une alarme se déclenche dès que la concentration de fumée dans la chambre optique dépasse le seuil déterminé. Les paramètres du capteur de fumée sont modifiés en fonction des variations des températures enregistrées par le détecteur thermique (thermistance). Le détecteur thermique fonctionne conformément aux exigences de la classe A1R (EN 54-5). L'alarme se déclenche si le seuil feu de la température est dépassé (voir : tableau 1).

Table 1. Grenzzellen zur Aktivierung des Temperatursensors.

Geschwindigkeit des Temperaturanstiegs	Minimale Zeitdauer zur Aktivierung	Maximale Zeitdauer zur Aktivierung
1 °C/min	29 min	40 min 20 s
3 °C/min	7 min 13 s	13 min 40 s
5 °C/min	4 min 9 s	8 min 20 s
10 °C/min	1 min	4 min 20 s
20 °C/min	30 s	2 min 20 s
30 °C/min	20 s	1 min 40 s

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass sich der Melder in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu

Firma SATEL sp. z o.o. tymto deklaruje, że detektor je zhodný s požiadavkami a nými vlastnosťami nariadenia 1999/5/EC. Vyhlásenie o zhode sú dostupné na stránke www.satel.eu

EN

The MSD-300 multisensor detector can detect the early stages of fire development when there is some visible smoke and/or temperature rise. It can operate as a stand-alone device or in combination with the MICRA alarm module with firmware version 2.02 or newer. This manual applies to the detector with electronics version 1.1 or newer.

FEATURES

- EN54-7 compliant visible smoke sensor.
- EN54-5 compliant heat sensor.
- Red LED for optical signaling.
- Built-in speaker.
- Test feature.
- Tamper switch (supervised when working in the MICRA system).

SPECIFICATIONS

Operating frequency band	433.05 + 434.79 MHz
Radio communication range (in open area)	up to 200 m
Battery	CR123A 3 V
Battery life expectancy	approx. 3 years
Standby current consumption	50 µA
Maximum current consumption	20 mA
Class according to EN 54-5 (heat sensor)	A1R
Minimum static response temperature	54 °C
Maximum static response temperature	65 °C
Operating temperature range	0 °C...55 °C
Enclosure dimensions	ø108 x 61 mm
Weight	170 g

The alarm is indicated visually (LED steady light) and acoustically (intermittent sound) for 2 minutes. Pressing the test / reset button (designated with the letter A in Figure 1) during the alarm will clear the alarm condition. The alarm information is sent by radio to the MICRA alarm module. After the alarm ceases to exist, information about the alarm end will be sent.

Every 15 minutes, the detector sends a transmission containing information on tamper contact and battery status. Periodic transmissions are used to monitor the presence and operation of the detector by the MICRA module.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

An optical method is used for the detection of visible smoke. When the concentration of smoke in the optical chamber exceeds a given threshold, an alarm is triggered. The alarm will be triggered after exceeding a certain threshold temperature (54 °C – 65 °C) or in the event when the temperature rises too rapidly (see Table 1).

Table 1. Response time limits for the heat sensor.

Air temperature rise velocity	Lower limit of response time	Upper limit of response time
1 °C/min	29 min	40 min 20 s
3 °C/min	7 min 13 s	13 min 40 s
5 °C/min	4 min 9 s	8 min 20 s
10 °C/min	1 min	4 min 20 s
20 °C/min	30 s	2 min 20 s
30 °C/min	20 s	1 min 40 s

The alarm is indicated visually (LED steady light) and acoustically (intermittent sound) for 2 minutes. Pressing the test / reset button (designated with the letter A in Figure 1) during the alarm will clear the alarm condition. The alarm information is sent by radio to the MICRA alarm module. After the alarm ceases to exist, information about the alarm end will be sent.

Every 15 minutes, the detector sends a transmission containing information on tamper contact and battery status. Periodic transmissions are used to monitor the presence and operation of the detector by the MICRA module.

Table 1. Predelno vreme sračavanja temperaturnog senora.

Скорость возрастания температуры воздуха	Нижнее предельное время срабатывания	Верхнее предельное время срабатывания
1 °С/мин.	29 мин.	40 мин 20 с
3 °С/мин.	7 мин. 13 с	13 мин 40 с
5 °С/мин.	4 мин. 9 с	8 мин 20 с
10 °С/мин.	1 мин.	4 мин 20 с
20 °С/мин.	30 с	2 мин 20 с
30 °С/мин.	20 с	1 мин 40 с

Оптическая индикация (свечение светодиода) и звуковая сигнализация тревоги (перерывчатый звук) продолжается в течение 2 минут. Нажатие кнопки «тест/отмена» (кнопка обозначена буквой А на рисунке 1) во время тревоги приведет к сбросу тревоги. Информация о тревоге передается по радиоканалу на основной модуль MICRA. После окончания тревоги тревога будет отправлена информация о завершении трево

PL

MONTAŻ
Czujka przystosowana jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych. Powinna być instalowana na suficie, w odległości minimum 0,5 metra od ścian lub innych obiektów.

⚠️ Czujka nie należy instalować w miejscach, gdzie występuje duża koncentracja kurzu i pyłu oraz w miejscach powstawania i skraplania pary wodnej. Czujka nie powinna być montowana w pobliżu grzejników i kuchencek.

Obudowę czujki nie można zamknąć bez włożonej baterii.
Istnieje niebezpieczeństwo zaprzęcia zasilania z powodu zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią.
W trakcie montażu i wymiany baterii należy zachować szczególną ostrożność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.

Przełożył opływu czujki, która ma pracować w systemie MICRA. Zwróć uwagę na następujące punkty:
1. Zdjąć plastikową osłonkę przesyłową.
2. Przeczeknij pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zaciśnij (rys. 2).

3. Wyjąć baterię i zdjąć z niej folię zabezpieczającą.
4. Zamontować baterie z powrotem.
5. Zamontować czujkę w module alarmowym MICRA (patrz instrukcja obsługi modułu alarmowego MICRA).

6. Wskazując przycisk z czarną umieszczonej w wybranym miejscu montażu przycisk, czujka przesyłowa MICRA, w celu wysłania transmisji alarmowej i czołowy styk sabotażowy. Jeżeli transmisja alarmu zostanie wysłana, czujka przesyłowa MICRA, w celu wysłania transmisji alarmowej, wykręci inne miejsce montażu i powróty test.

7. Przy pomocy pokrętki i pokrętki przyciskowej podstawa obudowy do sufitu. 8. Zamontować czujkę w wybranym miejscu montażu. 9. Naciśnij / przytrzymaj przycisk testu/zasilania (oznaczonej literą A na rysunku 1), aby upewnić się, że czujka działa. Po paru sekundach powinien zostać wysłany sygnał alarmowy.

10. Jeżeli w obiekcie, w którym instalowana jest czujka, prowadzone są jeszcze jakiegokolwiek prace groźące zabrudzeniem komory optycznej, należy dokonać czyszczenia obiektywów czujki przesyłowej.

CZYSZCZENIE KOMORY OPTYCZNEJ

Czujka kontroluje stan komory optycznej. Osadzenie się w niej kurzu może skutkować wadliwym działaniem czujki. Zabrudzenie komory jest sygnalizowane przez diodę LED (2 błyski co 40 sekund). Informacja o zabrudzeniu komory jest

wysłana do modułu MICRA, który może powiadomić o tym użytkownika. W celu wy czyszczenia komory należy:

1. Wyłączyć zasilanie z czujki przesyłowej.
2. Przeczeknij pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zaciśnij (rys. 2).
3. Wyjąć czujkę i zdjąć z niej folię zabezpieczającą.
4. Odchylić zaciski mocujące (rys. 3) i wyjąć płytkę elektroniczną z komory optycznej (rys. 4).
5. Zdjąć osłonę termistora (rys. 5).
6. Odchylić termistor i jego przewody (rys. 6).
7. Odchylić czujkę mocującą pokrywę komory optycznej (rys. 7) i ją zaciśnij (rys. 8).
8. Delikatnym pedzeliem lub sprężyną powietrzem wyyczyścić labirynt w pokrywie i podstawkę komory optycznej, zwracając uwagę na zagłębienia, w których znajdują się diody.
9. Złożyć pokrywę komory optycznej.
10. Ułożyć przewody termistora w odpowiednich rowkach.
11. Złożyć osłonę termistora.
12. Umocować płytkę elektroniczną z komory optycznej w zaczerpach pokrywki.
13. Zamontować baterie z powrotem. Płytkę musi zostać umocowana tak, aby dioda LED trafiła na światłotłocz.
14. Zamknąć obudowę czujki.

WYMIANA BATERII

Bateria zasilająca czujkę zapewnia pracę przez okres około 3 lat. O słabej baterii świadczą przerwy co 2,6 V. Informacje zwrotną z czujki przesyłowej (co 40 sekund), informacja o słabej baterii jest wysyłana do modułu MICRA, który może powiadomić o tym użytkownika. W celu wymiany baterii należy:

1. Wyłączyć zasilanie z czujki przesyłowej.
2. Przeczeknij pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 1) i ją zaciśnij (rys. 2).
3. Wyjąć baterię i zdjąć z niej folię zabezpieczającą.
4. Zamontować baterie z powrotem.
5. Zamontować czujkę w module alarmowym MICRA (patrz instrukcja obsługi modułu alarmowego MICRA).
6. Wskazując przycisk z czarną umieszczonej w wybranym miejscu montażu przycisk, czujka przesyłowa MICRA, w celu wysłania transmisji alarmowej i czołowy styk sabotażowy. Jeżeli transmisja alarmu zostanie wysłana, czujka przesyłowa MICRA, w celu wysłania transmisji alarmowej, wykręci inne miejsce montażu i powróty test.
7. Przy pomocy pokrętki i pokrętki przyciskowej podstawa obudowy do sufitu.
8. Zamontować czujkę w wybranym miejscu montażu.
9. Naciśnij / przytrzymaj przycisk testu/zasilania (oznaczonej literą A na rysunku 1), aby upewnić się, że czujka działa. Po paru sekundach powinien zostać wysłany sygnał alarmowy.

CZYSZCZENIE KOMORY OPTYCZNEJ

Czujka kontroluje stan komory optycznej. Osadzenie się w niej kurzu może skutkować wadliwym działaniem czujki. Zabrudzenie komory jest sygnalizowane przez diodę LED (2 błyski co 40 sekund). Informacja o zabrudzeniu komory jest

EN

INSTALLATION

The detector is designed for indoor operation. It should be installed on the ceiling, at a minimum distance of 0.5 meters from the walls or other objects.

⚠️ Do not install the detector in places with high concentration of dust and condensation or condensation of water steam. The detector should not be mounted in the vicinity of heaters and cookers.

The detector enclosure can not be closed without the battery inserted.

There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery incorrectly.

Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.

The following description applies to installation of the detector which is to work with the MICRA system. If the detector is to operate stand-alone, skip steps 5 and 6.

1. Turn the cover counter-clockwise (Fig. 1) and remove it (Fig. 2).
2. Turn the cover counter-clockwise (Fig. 1) and remove it (Fig. 2).
3. Remove the battery and remove the protective film from it (Fig. 3).
4. Check the battery polarity.
5. Register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module).
6. Check the transmission cable from the detector mounted in the selected mounting location reach the MICRA alarm module. To send a transmission, close and open the mounting contact. If the alarm transmission is received, proceed with the installation. If the alarm transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.
7. Pull aside the mousecatcher (screw anchors) and screws. Fasten the enclosure base to the ceiling.
8. Close the detector enclosure.
9. Press and hold the reset button (designated with the letter A in Figure 1) to make sure that the detector works. Alarm should be triggered after a few seconds.
10. If any other operations which may cause contamination of the optical chamber are being carried in the facility where the detector is installed, the detector must be temporarily covered with a plastic dust cap.

CLEANING THE OPTICAL CHAMBER

The detector monitors the status of the optical chamber. Deposition of dust in the interior of the chamber can in time lead to false alarms. Contamination of the chamber is indicated by LED (flashes every 40 seconds). Information in the chamber soiling is sent to the MICRA module, which can notify the user about it. In order to clean the chamber, do as follows:

1. If the detector is used in the MICRA system, start the test mode in the module.
2. Turn the cover counter-clockwise (Fig. 1) and remove it (Fig. 2).
3. Remove the battery.
4. Pull aside the mousecatcher (screw anchors) and screws. Fasten the enclosure base to the ceiling.
5. Remove the cover from the thermostat (Fig. 5).
6. Pull aside the thermostat and its leads (Fig. 6).
7. Pull aside the mousecatcher and catch of the optical chamber (Fig. 7) and remove it (Fig. 8).
8. Using a soft brush or compressed air, clean the labyrinth in the cover and the base of the detector and pay attention to the recesses where the LEDs are installed.
9. Replace the cover of the optical chamber.
10. Place the thermostat in its respective grooves.
11. Replace the thermostat cover.
12. Secure the electronics board with the optical chamber in the mounting catches. The board must be mounted so that the LED coincides with the light guidebutten.
13. Re-install the battery.
14. Close the detector enclosure.

BATTERY REPLACEMENT

A low power supply battery (CR123A 3 V) ensures operation for about 3 years. A low battery status (voltage drop to 2.6 V) is audibly indicated (by a beep every 40 seconds). Information on low battery is sent to the MICRA module, which can notify the user about it. To replace the battery, do as follows:

1. If the detector is used in the MICRA system, start the test mode in the module.
2. Turn the cover counter-clockwise (Fig. 1) and remove it (Fig. 2).
3. Remove the discharged battery and dispose of it in accordance with the applicable regulations.
4. Insert a new CR123A 3 V lithium battery.
5. Close the detector enclosure.
6. Press and hold the reset button (designated with the letter A in Figure 1) to make sure that the detector works. Alarm should be triggered after a few seconds.
10. If any other operations which may cause contamination of the optical chamber are being carried in the facility where the detector is installed, the detector must be temporarily covered with a plastic dust cap.

Information for the replacement of the battery is sent to the MICRA module, which can notify the user about it. In order to clean the chamber, do as follows:

Information for the replacement of the battery is sent to the MICRA module, which can notify the user about it. In order to clean the chamber, do as follows:

FR

INSTALLATION

Le détecteur est destiné à fonctionner à l'intérieur. Il doit être installé sur le plafond à une distance minimale de 0,5 mètre des murs ou d'autres objets.

⚠️ Ne pas installer le détecteur dans les lieux à forte concentration de poussière et dans les lieux de formation et condensation de la vapeur d'eau. Éviter d'installer le détecteur à proximité des radiateurs et des cuisinières.

Le boîtier du détecteur ne peut pas être fermé sans que la pile soit installée.

Il y a un risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la batterie différente que celle recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation incorrecte.

Il est recommandé de nettoyer le boîtier du détecteur avec précaution.

La description ci-dessous s'applique à l'installation du détecteur qui fonctionnera dans le système MICRA. Lorsque le détecteur fonctionne en autonomie, ignorez les étapes 5 et 6.

1. Enlever le cache-poussoir.
2. Tourner le couvercle dans le sens antihoraire (fig. 1) et l'enlever (fig. 2).
3. Retirer la pile et l'enlever son film protecteur.
4. Remettre la pile.
5. Enregistrer le détecteur dans le module d'alarme MICRA (voir le manuel d'utilisation du module MICRA).
6. Vérifier que les transmissions de test depuis le détecteur placée à cet endroit parviennent au module d'alarme MICRA. Pour envoyer les transmissions, fermer et ouvrir le contact d'autotest. Si la transmission de l'alarme est reçue, continuer l'installation. Si elle n'est pas reçue, choisir un autre endroit et répéter le test.
7. À l'aide des chevilles (vis) et des vis, fixer le boîtier sur le plafond.
8. Fermer le boîtier du détecteur.
9. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton test/suppression (designé par la lettre A sur la figure 1) pour s'assurer que le détecteur fonctionne.
10. Si dans la pièce où le détecteur est installé sont réalisés des travaux de construction, il est recommandé de couvrir temporairement le détecteur d'un cache-poussoir en plastique.

NETTOYAGE DE LA CHAMBRE OPTIQUE

Le détecteur contrôle l'état de la chambre optique. La poussière déposée dans son intérieur peut donner lieu au fonctionnement défectueux du détecteur. Le voyant LED informe sur la contamination de la chambre optique (2 flashes toutes les 40 se-

condes). Cette information est envoyée au module MICRA qui peut en informer l'utilisateur. Pour nettoyer la chambre, procéder comme suit:

1. Si le détecteur fonctionne dans le système MICRA, activer le mode test dans le module.
2. Tourner le couvercle dans le sens antihoraire et (fig. 1) l'enlever (fig. 2).
3. Retirer la pile.
4. Soulever les cliquets de fixation (fig. 3) et sortir la carte électronique (fig. 4).
5. Enlever le capot de la thermostance (fig. 5).
6. Soulever la thermostance et ses fils (fig. 6).
7. Déplacer le boîtier du détecteur et nettoyer le labyrinthe dans le couvercle et l'embase de la chambre optique tout en tenant compte des enfoncelements où les voyants LED sont installés.
8. Remettre la carte électronique dans le contenu de la pile.
9. Poser les fils de la thermostance dans ses rainures respectives.
11. Remettre le capot de la thermostance.
12. Fixer la carte électronique avec chambre optique dans les cliquets de couvercle. La carte doit être fixée de manière que le voyant LED coïncide avec le câble à fibre optique.
14. Fermer le boîtier du détecteur.

REMPLACEMENT DE LA PILE

La pile d'alimentation assure le fonctionnement pendant environ 3 ans. Le signal sonore (un bip court toutes les 40 secondes) informe sur la pile faible (tension de 2,6 V). Cette information est envoyée au module MICRA qui peut en informer l'utilisateur. Pour remplacer la pile, il faut:

1. Si le détecteur fonctionne dans le système MICRA, activer le mode test dans le module.
2. Tourner le couvercle dans le sens antihoraire et (fig. 1) l'enlever (fig. 2).
3. Retirer la pile et l'enlever son film protecteur.
4. Insérer une nouvelle pile CR123A 3 V.
5. Fermer le boîtier du détecteur.
6. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton test/suppression (designé par la lettre A sur la figure 1) pour s'assurer que le détecteur fonctionne.
- Une alarme doit se déclencher après quelques secondes.

ES

INSTALACIÓN

El detector está destinado para operar en los espacios cerrados. Debe ser instalado en el techo, a una distancia mínima de 0,5 metro de la pared o de otros objetos.

⚠️ No instalar el detector en los lugares con alta concentración del polvo y formación y condensación del vapor de agua. El detector no debe ser instalado en las proximidades de los radiadores y las cocinas.

La caja del detector no debe cerrarse sin la pila insertada.

Existe el riesgo de explosión de la pila cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la pila de forma incorrecta.

Se recomienda limpiar el interior del detector con precaución.

La siguiente descripción se aplica a la instalación del detector que debe funcionar dentro del sistema MICRA. Si el detector debe operar individualmente, ignore las etapas 5 y 6.

1. Quitar el capuchón anti-polvo de plástico.
2. Girar la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj (fig. 1) y quitarla (fig. 2).
3. Retirar la pila y retirar la película protectora de ella.
4. Reinserir la pila.
5. Registrar el detector en el módulo de alarma MICRA.
6. Verificar manual de instrucciones del módulo de alarma MICRA).
7. Comprobar si las transmisiones desde el detector localizado en el lugar de instalación seleccionada llegan al módulo de alarma MICRA. Para enviar la transmisión cerrar y abrir la protección antipolvo. Si la transmisión de alarma es recibida, es preciso continuar la instalación. Si la transmisión de alarma no la recibida, es necesario seleccionar un lugar de instalación diferente y repetir la prueba.
8. Utilizando un cepillo suave y/o un aspirador, limpiar el labirinto en el interior de la cámara óptica.
9. Apretar y mantener pulsado el botón de test/supresión (designado con letra A en la figura 1) para asegurarse que el detector funciona correctamente.
10. Si en el lugar donde se va a instalar el detector se están realizando trabajos de construcción, se recomienda cubrir temporalmente el detector con un capuchón anti-polvo de plástico.

LIMPIEZA DE LA CÁMARA ÓPTICA

El detector monitoriza el estado de la cámara óptica. La acumulación de polvo en el interior de la cámara puede llevar a las alarmas falsas. La información de cámara se indica mediante el diodo LED (2 destellos cada 40 segundos).

La información de cámara se indica mediante el diodo LED (2 destellos cada 40 segundos).

La información de cámara se indica mediante el diodo LED (2 destellos cada 40 segundos).

La información de cámara se indica mediante el diodo LED (2 destellos cada 40 segundos).

La información de cámara se indica mediante el diodo LED (2 destellos cada 40 segundos).

La información de cámara se indica mediante el diodo LED (2 destellos cada 40 segundos).

GR

ΕΚΘΕΤΑΙΣΤΑΣΗ

Ο ανιχνευτής έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικό χώρο. Θα πρέπει να εγκαταστήσει οριζόντια στην οροφή, σε απόσταση τουλάχιστον 0,5 μέτρων από τοίχο, πόρτα ή άλλα αντικείμενα.

⚠️ Μη τοποθετείτε τον ανιχνευτή σε χώρους με υψηλή συγκέντρωση σκόνης ή κονδύλια ατμού. Ο ανιχνευτής δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε θέρμανση και κουζίνα.

Ο ανιχνευτής δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε θερμά σώματα ή μπαταρίες.

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας όταν χρησιμοποιείται διαφορετική μπαταρία από εκείνη που προτείνεται από τον κατασκευαστή.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση και την αντικατάσταση της μπαταρίας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις συνέπειες της λανθασμένης τοποθέτησης των μπαταριών.

Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά την εγκατάσταση του ανιχνευτή, ο οποίος λειτουργεί με μπαταρία. Η εγκατάσταση του ανιχνευτή που λειτουργεί με το σύστημα MICRA, μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή που ακολουθεί.

Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά την εγκατάσταση του ανιχνευτή, ο οποίος λειτουργεί με μπαταρία. Η εγκατάσταση του ανιχνευτή που λειτουργεί με το σύστημα MICRA, μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή που ακολουθεί.

Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά την εγκατάσταση του ανιχνευτή, ο οποίος λειτουργεί με μπαταρία. Η εγκατάσταση του ανιχνευτή που λειτουργεί με το σύστημα MICRA, μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή που ακολουθεί.

Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά την εγκατάσταση του ανιχνευτή, ο οποίος λειτουργεί με μπαταρία. Η εγκατάσταση του ανιχνευτή που λειτουργεί με το σύστημα MICRA, μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή που ακολουθεί.

Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά την εγκατάσταση του ανιχνευτή, ο οποίος λειτουργεί με μπαταρία. Η εγκατάσταση του ανιχνευτή που λειτουργεί με το σύστημα MICRA, μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή που ακολουθεί.

Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά την εγκατάσταση του ανιχνευτή, ο οποίος λειτουργεί με μπαταρία. Η εγκατάσταση του ανιχνευτή που λειτουργεί με το σύστημα MICRA, μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή που ακολουθεί.

Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά την εγκατάσταση του ανιχνευτή, ο οποίος λειτουργεί με μπαταρία. Η εγκατάσταση του ανιχνευτή που λειτουργεί με το σύστημα MICRA, μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή που ακολουθεί.

Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά την εγκατάσταση του ανιχνευτή, ο οποίος λειτουργεί με μπαταρία. Η εγκατάσταση του ανιχνευτή που λειτουργεί με το σύστημα MICRA, μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή που ακολουθεί.

Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά την εγκατάσταση του ανιχνευτή, ο οποίος λειτουργεί με μπαταρία. Η εγκατάσταση του ανιχνευτή που λειτουργεί με το σύστημα MICRA, μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή που ακολουθεί.

DE

MONTAGE

Der Melder ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen. Er soll an der Decke mindestens 0,5 Meter weiter von den Wänden entfernt sein.

⚠️ Der Melder soll nicht in Räumen mit hoher Konzentration von Staub, Feuchtigkeit und Kondensat von Wasserdampf installiert werden, wo es große Wasserdampfer gibt und wo Wasserdampf entsteht. Der Melder soll nicht in der Nähe von Heizkörpern und Gas- oder Elektroherden montiert werden.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.

Es besteht die Gefahr einer Batterie-Explosion, wenn eine andere Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Die Batterie-Einbautür kann nicht geschlossen werden, wenn die Batterie nicht richtig eingesetzt ist.